

Kino : création de génériques grâce à DV Titler

Merci à Diamond Editions pour son aimable autorisation pour la mise en ligne de cet article, initialement publié dans Linux Pratique N°35

Olivier Saraja- olivier.saraja@linuxgraphic.org

Kino est un logiciel d'acquisition et de montage vidéo idéal pour des besoins personnels. Il embarque à peu près tout ce qu'il faut pour réaliser ses premiers projets, et il s'accompagne de quelques petits greffons qui l'aident à devenir particulièrement utile. C'est le cas du greffon DV Titler

1. Introduction

DV Titler est un greffon qui permet de créer des génériques ou des sous-titres pour vos petites vidéos personnelles. C'est donc une opération quasi-obligatoire pour toutes les sorties touristiques, films de vacances et autres fêtes familiales que vous souhaitez immortaliser!

Comme tous les effets de Kino, vous trouverez ce greffon dans l'onglet **Effets** de la barre latérale de Kino. Dans la partie consacrée à la vidéo se trouve deux onglets: **Filtre Vidéo** et **Transition Vidéo**. C'est dans le premier, **Filtre Vidéo**, que se trouve un sélecteur de filtre, dans lequel se trouve normalement **DV Titler**.



L'onglet **Effets** est celui qui donne accès aux options spéciales et greffons de Kino

Si vous ne l'y trouvez pas, pas de panique: son installation ne présente pas de difficulté particulière et, au pire, une recherche sur la toile vous dépannera en un rien de temps.

1.1 Installation

Si le greffon n'est pas livré par votre distribution, il conviendra d'abord de le télécharger; il est proposé sur le site officiel de kino: **Support > Contributed Code > dvtitler 0.2.0 released** [1]. Après avoir téléchargé l'archive **tar.gz** [2], vous pourrez la décompresser sur votre disque dur. Dans une console, vous taperez, en tant qu'utilisateur root:

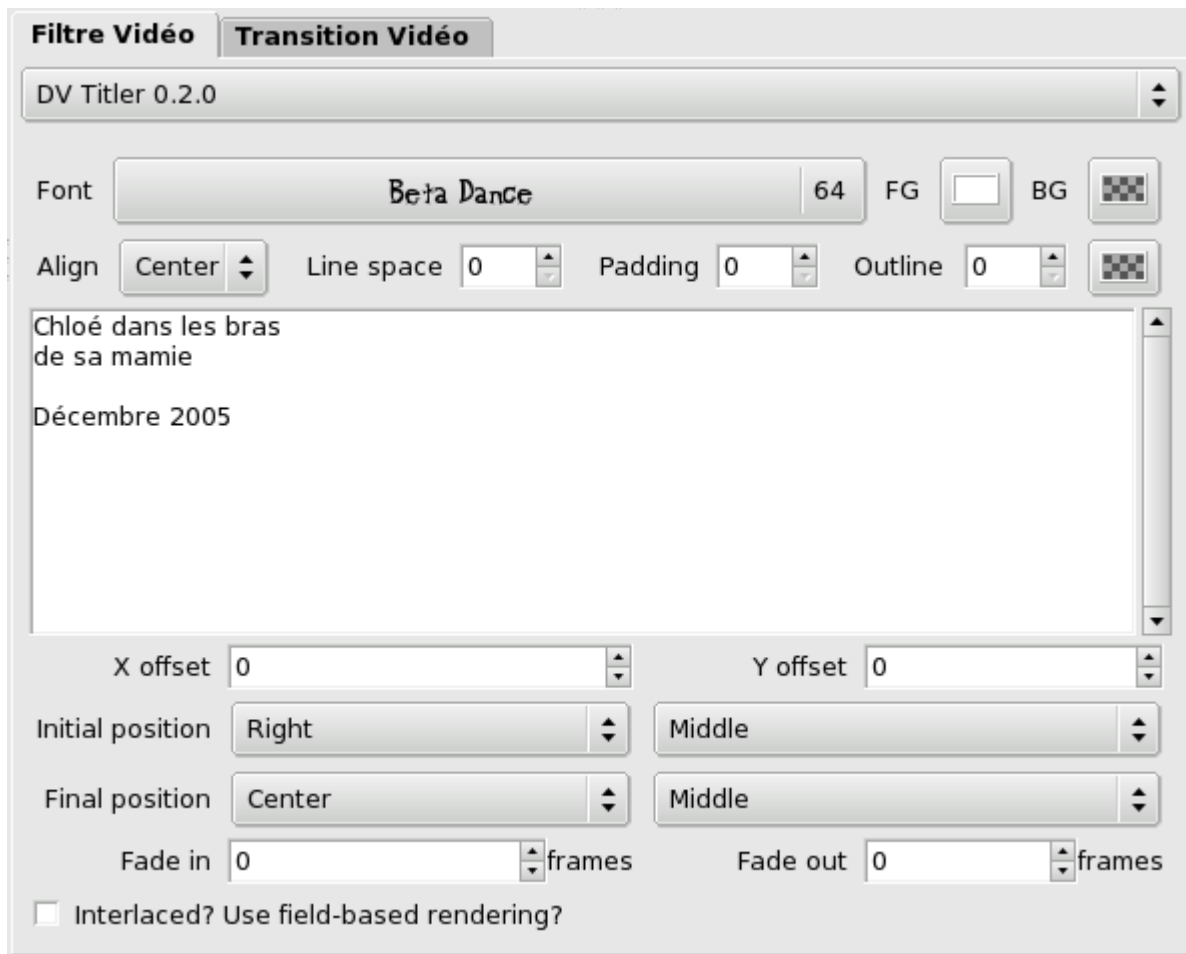
```
./configure  
make  
make install
```

Alternativement, vous pouvez installer un paquetage propre à votre distribution, par exemple un **rpm** pour la famille Red Hat/Fedora/Mandriva. Une recherche sur la toile conduit assez facilement à différents paquetages proposant **dvtitler 0.2**, comme par exemple sur le **Dries RPM Repository** [3]. Le paquetage **rpm** de cette page fonctionne parfaitement sur Mandriva 2006.

A noter une dépendance avec **libgnomeui-2.0** car l'interface fait appel au sélecteur de Polices du projet Gnome.

1.2 Présentation du greffon

Les réglages liés au greffon se présentent de façon fort classique, ce qui est tant mieux car cela n'en rend son utilisation que plus simple, en particulier aux utilisateurs de traitement de texte classique. Petit tour rapide des options...

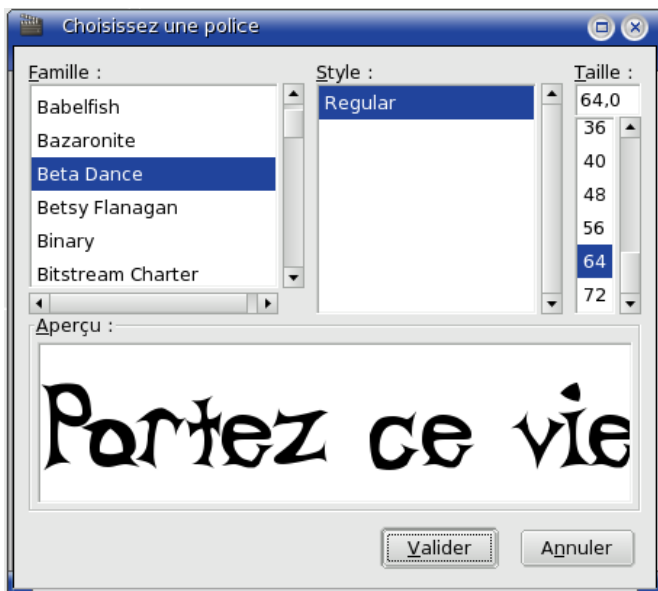


L'interface du greffon dvtitler

Définition du texte affiché

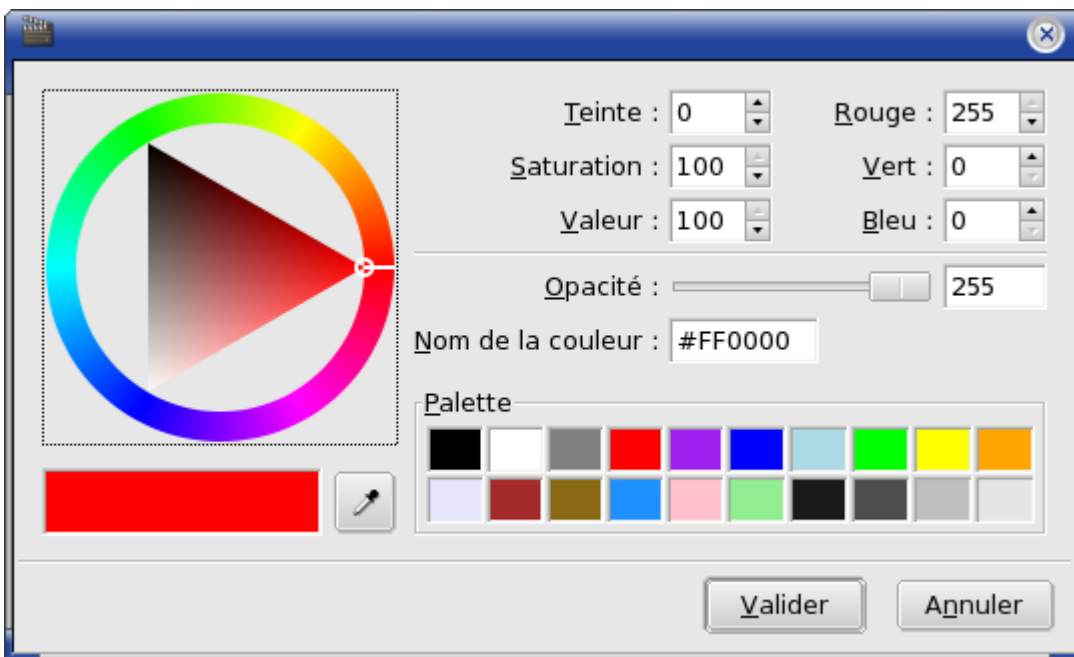
Les options qui suivent permettent de définir le texte ainsi que la zone de texte environnante, qui sera incrustée par-dessus la vidéo.

Le bouton **Font** vous permet de sélectionner la **Famille**, le **Style** et la **Taille** de la police à employer. Le sélecteur de polices sera familier à tous les utilisateurs de l'environnement Gnome puisqu'il en est directement issu.



Le sélecteur de polices

Les deux boutons **FG** et **BG** définissent respectivement les couleurs du Premier-Plan (*ForeGround*) et de l'Arrière-Plan (*BackGround*), c'est à dire la couleur de la police et celle du fond. A noter que le fond est par défaut transparent, ce qui veut dire que le titrage va s'incruster par-dessus l'image de votre vidéo. Bien sûr, pour améliorer la visibilité de vos titres, vous pourrez jouer sur cette couleur ainsi que sur son **Opacité**. Si vous choisissez un fond (**BG**) coloré plutôt que transparent, la valeur **Padding** permet de déterminer l'espace entre le texte et le bord de la zone de texte. L'effet ne sera donc pas visible avec un fond transparent!



Le sélecteur de couleurs

Outline est une option intéressante qui permet d'appliquer au texte un contour coloré, ce qui le rend plus visible sur une bande vidéo colorée ou mouvante. La valeur **Outline** définit en pixel l'épaisseur du contour, et le sélecteur de couleur attenant permet de définir sa couleur. De nos jours, les sous-titres des vieux films noir et blancs en VO sont généralement en jaune avec un contour noir. Par défaut, la couleur du contour est transparente.

Le bouton Align permet de définir la position du texte dans la zone de texte affichée dans la vidéo. Les options sont classiques: alignement à gauche, alignement à droite et centré.

Les champs numériques X offset et Y offset, enfin, permettent de donner un décalage (soit vertical: Y, soit horizontal: X) à la zone de texte. Bien sûr, enfin, le grand champ central permet à l'utilisateur de saisir le texte

à afficher au générique.

Animation du texte affiché

Les options qui suivent permettent d'établir des génériques ou des sous-titres plus fantaisistes, en les animant. Nous noterons en particulier les deux boutons définissant la position initiale (**Initial Position**) de la zone de texte au début de la séquence, ainsi que, sur la ligne suivante, les deux boutons définissant la position finale (**Final Position**) de la zone de texte à la fin de la séquence.

Le premier des deux boutons de chaque ligne définit l'animation horizontale de la zone de texte, de façon classique: début de l'animation avec le texte aligné à gauche (**Left**), centré (**Center**) ou aligné à droite (**Right**). **Left Off** et **Right Off** indiquent un écran vierge de texte au démarrage, puis arrivant progressivement depuis la gauche ou la droite.

Dans le même esprit, le deuxième bouton définit l'animation verticale de la zone de texte: début d'animation avec la zone de texte collée en haut (**Top**), centrée au milieu de la vidéo (**Middle**), ou collée en bas (**Bottom**). **Top Off** et **Bottom off** indiquent également un écran vierge de texte au début de la séquence, avec une zone de texte tombant du haut de la vidéo ou montant depuis le bas de celle-ci.

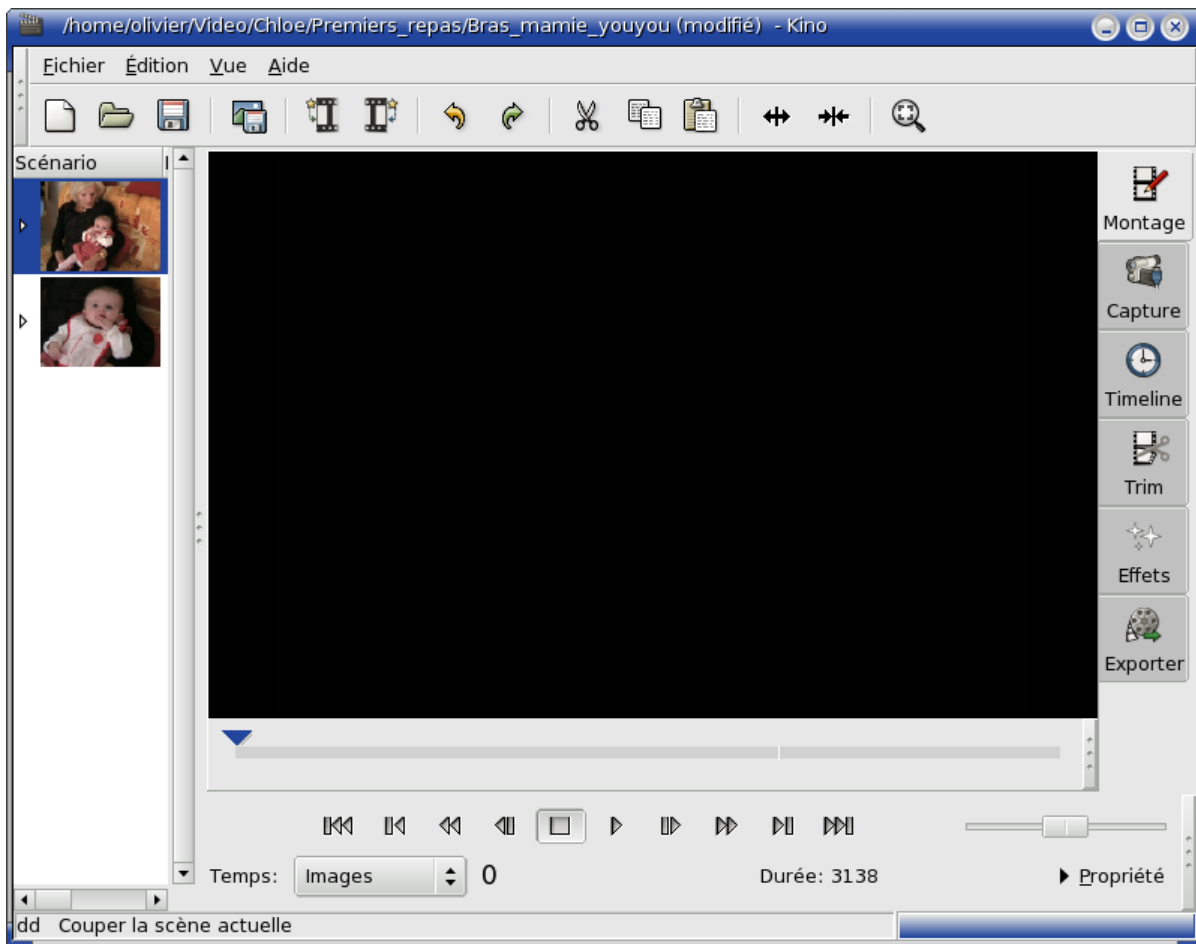


Au début de la séquence, la zone de texte est entièrement visible et collée à gauche de l'écran avec l'option **Left**; avec l'option **Left Off**, elle est totalement invisible au début de la séquence.

Les options **Fade in** et **Fade out** se révèlent redoutables pour la création de textes apparaissant et disparaissant progressivement au cours de la séquence. **Fade in 0** et **Fade out 0** indiquent un texte strictement visible du début à la fin de la séquence. **Fade in** indique plus précisément le nombre d'images que va mettre le texte pour passer de l'invisible au totalement visible, et **Fade out** du totalement visible à l'invisible. Il s'agit donc d'un effet de fondu limité au texte incrusté.

2. Exemple de mise en oeuvre

Supposons que vous souhaitez créer un générique d'introduction une vidéo familiale de seulement deux séquences (le nombre n'importe pas réellement). Dans l'onglet **Montage**, sélectionnez la première séquence dans la colonne **Scénario**.



Notre vidéo avant que ne commence le montage

Activez ensuite sur l'onglet **Effets** en cliquant sur l'icône approprié. Dans la partie centrale, choisissez **Ecraser**. Nous souhaitons convertir les 6 premières secondes de la vidéo en générique. Celui-ci commencera à l'image 0, et terminera donc 6 fois 25 secondes plus tard, soit à l'image 150. Indiquez donc **0** dans le champ **Depuis**: et **150** dans le champs **à**:

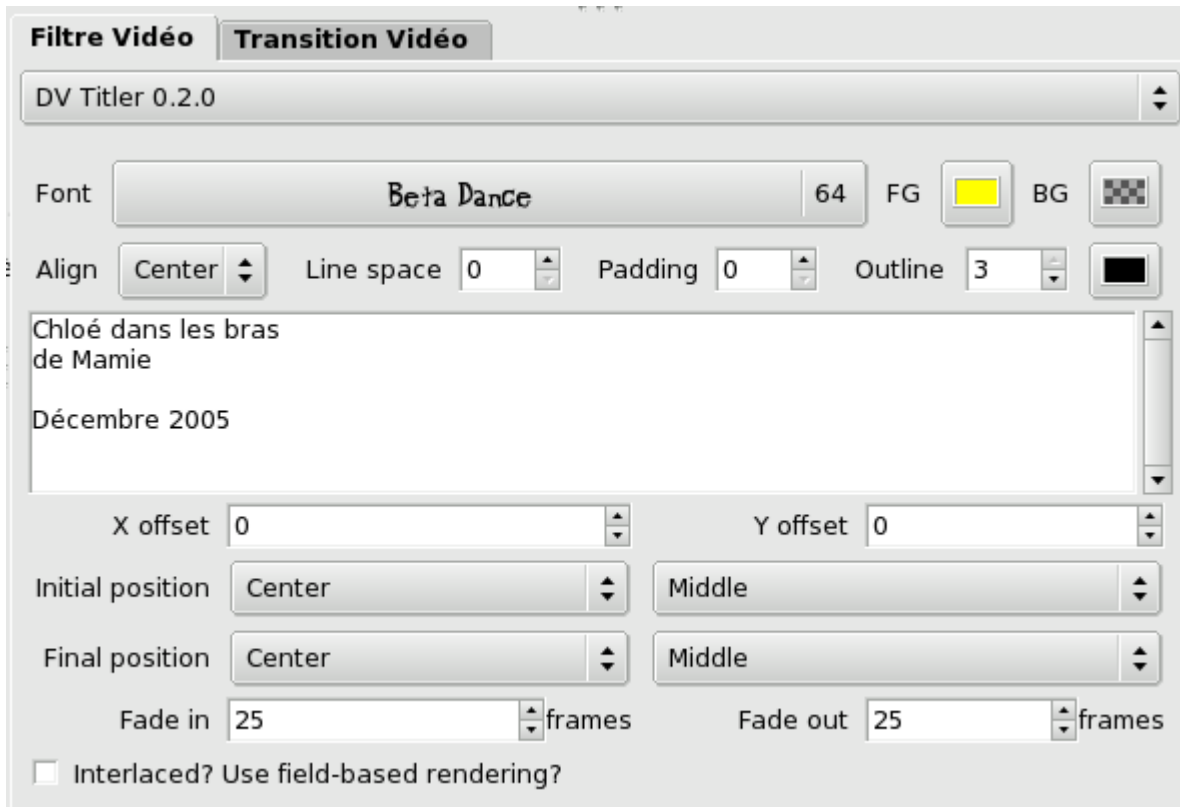
[Encadré Astuce] Pour un générique sobre et classique, choisissez Créer à la place d'Ecraser. Ne changez pas **Couleur fixe** dans le sélecteur de fonds, et laissez le fond de couleur noire. En revanche, spécifiez la longueur de la nouvelle séquence comme étant égale à 150 images (soit 12 secondes) et indiquez à Kino qu'il doit créer cette séquence avant la séquence courante. Pour le reste, suivant les mêmes indications que dans la suite du didacticiel. **[fin encadré]**



Les premières 150 images de la vidéo sont définies comme générique de début

Affichez maintenant l'onglet **Filtre Vidéo**, et utiliser le sélecteur de filtre pour afficher les options propres au greffon **DV Titrer 0.2.0**. Cliquez sur le sélecteur de polices et choisissez une **Famille** de votre choix, et éventuellement un **Style**. N'hésitez pas à employer une **Taille** importante, si vous souhaitez que votre titre apparaisse clairement à l'écran. Choisissez une couleur jaune pour **FG**, qui sera la couleur de votre

générique à l'écran; laissez bien évidemment **BG** totalement transparent, de sorte à ce que la zone de texte ne masque pas la vidéo. En revanche, pour rendre le texte plus visible, nous donnerons au contour une épaisseur de 3 pixels grâce au paramètre **Outline**, et une couleur noire grâce au sélecteur associé. Enfin, le texte devra être centré dans la zone de texte, aussi choisissez **Center** pour le paramètre **Align**. Dans le champ central, saisissez le texte de votre générique. Définissez ensuite la position initiale et la position finale de la zone de texte comme étant strictement identiques (**Center/Middle** pour chacun). Enfin, nous souhaitons que notre titre apparaisse et disparaisse en une seconde, soit 25 images, valeur que nous donnons aux paramètres **Fade in** et **Fade out**. Sur les six secondes que durera le générique, le texte sera donc pleinement visible quatre secondes seulement, durée largement suffisante pour une petite production de ce type.



Paramétrage du greffon DV Titler

Il ne reste plus qu'à appuyer sur le bouton **Prévisualisation** pour constater par soi-même la pertinence de nos réglages; en particulier, vous serez amené à modifier la durée du générique, la couleur et la taille de la police, ainsi qu'éventuellement son animation. Si le résultat vous convient, vous pouvez alors vous risquer à cliquer sur le bouton **Rendu**; Kino va alors découper la première séquence, de sorte que sa première partie fasse les 150 images définies au début de ce court didacticiel. A celle-ci, il va incruster le texte du titre, en jaune (et contour noir) sur fond de vidéo, qu'il fera apparaître et disparaître en un fondu de une seconde, sans autre fioriture.



La nouvelle séquence de générique a automatiquement été créée à partir de la première séquence filmée

Conclusion

Nous venons de voir que l'ajout d'un titre à nos films de vacances n'est pas une difficulté avec Kino, qui se prête très bien (bien que simplement) à ce genre d'exercice. A condition de planifier et de découper logiquement vos séquences, vous savez désormais afficher des sous-titres à vos vidéos. Grâce aux variantes « ... **off** » des paramètres de positions initiale ou finale, vous savez également faire défiler horizontalement le texte de votre dernier karaoké au bas de votre vidéo, ou plus simplement le générique de fin de votre premier court-métrage.

Notes

[1] <http://www.kinodv.org/article/view/105/1/7>

[2] <http://prdownloads.sourceforge.net/dvtitler/dvtitler-0.2.0.tar.gz?download>

[3] <http://dries.ulyssis.org/rpm/packages/kino-dvtitler/info.html>

Liens

Site de Kino : <http://www.kinodv.org/>

Le didacticiel Kino de funix.org : <http://www.funix.org/fr/linux/main-linux.php3?ref=kino&page=menu>